

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALSE GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F 90 — 1317

29 JANVIER 1988. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon  
créant certains grades particuliers au Ministère de la Région wallonne

L'Exécutif régional wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 87;  
Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, notamment son article 4;  
Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat;  
Vu le protocole du 4 février 1987 dans lequel sont consignées les conclusions des négociations du Comité de Secteur n° XVI;

Considérant que le grade de chimiste-chef de station ne figure pas à la liste des grades annexée à l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat et que le grade d'aide technique en chef y est repris dans la mention « Ministère de l'Agriculture »;

Sur proposition du Ministre qui a le personnel dans ses attributions,

Arrête :

Article 1er. Les grades particuliers suivant sont créés au Ministère de la Région wallonne :

- au rang 13, directeur de laboratoire,
- au rang 12, chimiste-chef de station,
- au rang 24, aide technique en chef,
- au rang 22, contrôleur principal.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er juillet 1984.

Art. 3. Le Ministre qui a le personnel dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 29 janvier 1988.

Le Ministre-Président, chargé des Affaires générales et du Personnel,  
M. WATHELET

## ÜBERSETZUNG

## MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D 90 — 1317

29. JANUAR 1988. — Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive  
zur Schaffung gewisser Sondergrade im Ministerium der Wallonischen Region

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 87,  
Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. Oktober 1937 über das Statut der Staatsbediensteten, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1964 über die dienstliche Einstufung der Dienstgrade, die Bedienstete der Staatsverwaltungen haben können;

Aufgrund des Protokolls vom 4. Februar 1987, in dem die Schlußfolgerungen der Verhandlungen des Sektorenausschusses Nr. XVI festgehalten sind;

In der Erwägung, daß der Dienstgrad eines Chemiker-Anlagenleiters nicht auf der Liste der Dienstgrade steht, die dem Königlichen Erlaß vom 20. Juli 1964 über die dienstliche Einstufung der Dienstgrade, die Bedienstete der Staatsverwaltungen haben können, beigelegt ist, und daß der Dienstgrad einer technischen Chefhilfskraft dort unter « Ministerium der Landwirtschaft » aufgeführt ist;

Auf Vorschlag des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Personal gehört,

Beschließt die Wallonische Regionalexekutive :

Artikel 1. Folgende Sondergrade werden im Ministerium der Wallonischen Region geschaffen :

- im Rang 13 : Labordirektor;
- im Rang 12 : Chemiker-Anlagenleiter;
- im Rang 24 : Technische Chefhilfskraft;
- im Rang 22 : Hauptkontrolleur.

Art. 2. Vorliegender Erlaß wird mit 1. Juli 1984 wirksam.

**Art. 3.** Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Personal gehört, ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Brüssel, den 29. Januar 1988.

Der Minister-Vorsitzende, beauftragt mit den Allgemeinen Angelegenheiten und dem Personal,

M. WATHELET

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N 90 — 1317

**29 JANUARI 1988. — Besluit van de Waalse Gewestexecutieve houdende instelling van sommige bijzondere graden bij het Ministerie van het Waalse Gewest**

De Waalse Gewestexecutieve,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 87;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende statuut van het Rijkspersoneel;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de indeling van graden waarvan de ambtenaren van de Rijksbesturen kunnen titularis zijn;

Gelet op het protocol van 4 februari 1987 waarin de conclusies van de onderhandelingen binnen het Sectorcomité nr. XVI opgenomen zijn;

Overwegende dat de graad van scheikundige-stationschef niet vermeld is in de lijst der graden gevoegd bij het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de indeling van de graden waarvan de ambtenaren van de Rijksbesturen kunnen titularis zijn en dat de graad van hoofd technisch helper er in opgenomen is onder de vermelding « Ministerie van Landbouw »;

Op voordracht van de Minister tot wiens bevoegdheid het personeel behoort,

Besluit :

**Artikel 1.** De volgende bijzondere graden worden ingesteld bij het Ministerie van het Waalse Gewest :

- rang 13, laboratoriumdirecteur,
- rang 12, scheikundige-stationschef,
- rang 24, hoofd technisch helper,
- rang 22, hoofdcontroleur.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking op 1 juli 1984.

**Art. 3.** De Minister tot wiens bevoegdheden het personeel behoort, wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 29 januari 1988.

De Minister-Voorzitter, belast met de Algemene Zaken en het Personeel,

M. WATHELET

F 90 — 1318

**25 JANVIER 1990. — Arrêté de l'Exécutif régional wallon affectant le domaine de l'Ermitage à Thuin au domaine public**

L'Exécutif régional wallon,

Vu l'article 538 du Code civil;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre de la Rénovation rurale, de la Conservation de la Nature, des Zonings industriels et de l'Emploi,

Arrête :

**Article 1er.** Le bien dénommé, domaine de l'Ermitage, sis à Thuin et cadastré comme suit :

Ville et section de Thuin, art. 1679 :

- 1 Pré, au lieu-dit « Le Haut Marteau », section C, n° 318, pour quarante-trois ares trente centiares (43 a 30 ca);
- 2 Pré, mêmes lieu-dit et section n° 324A, pour quatre ares quatre-vingt centiares (4 a 80 ca);
- 3 Pré, mêmes lieu-dit et section 325A, pour sept ares cinquante centiares (7 a 50 ca);
- 4 Pré, mêmes lieu-dit et section, n° 315A, pour septante-neuf ares dix centiares (79 a 10 ca);
- 5 Bois, au lieu-dit « Bois Marteau », section C, n° 328D, pour sept ares trente-cinq centiares (7 a 35 ca);
- 6 Canal, au lieu-dit « Bois Marteau », section C, n° 327F, pour un are trente centiares (1 a 30 ca);
- 7 Pâtures, mêmes lieu-dit et section, n° 328C, pour deux ares dix centiares (2 a 10 ca);
- 8 Pâture, mêmes lieu-dit et section, n° 322A, pour quarante-deux ares septante centiares (42 a 70 ca);